



भारत का राजपत्र  
The Gazette of India  
இந்திய அரசிதழ்

असाधारण

EXTRAORDINARY

சிறப்பிதழ்

भाग XV अनूभाग 1

Part XV Section 1

பகுதி XV பிரிவு 1

प्राधिकार प्राकारित

PUBLISHED BY AUTHORITY

அதிகாரத்துடன் வெளியீடப்பட்டது

नई दिल्ली, गुरुवार, 14 अक्टूबर 1999/1921 सका

New Delhi, Thursday, 14th October 1999/1921 Saka

புது தில்லி, வியாழக்கிழமை 14, அக்டோபர் 1999/1921 சக

Ministry of Law, Justice and Company Affairs

(Legislative Department) New Delhi

சட்ட, நீதி மற்றும் நிறும் அலுவல்கள் அமைச்சகம் (சட்டமியற்றுத் துறை), புது தில்லி

The Translation in Tamil of the Departmental Inquiries (Enforcement of Attendance of Witnesses and Production of Documents) Act, 1972 (18 of 1972), The Anti-Apartheid (United Nations Convention) Act, 1981 (48 of 1981), The Railway Property (Unlawful Possession) Act, 1966 (29 of 1966), The Presidents Emoluments and Pension Act, 1951 (30 of 1951), The Water (Prevention and Control of Pollution) Cess Act, 1977 (36 of 1977), The Dramatic Performances Act, 1876 (19 of 1876), The Delivery of Books and Newspapers (Public Libraries) Act, 1954 (27 of 1954), The Forfeited Deposits Act, 1850 (25 of 1850), The Family Courts Act, 1984 (66 of 1984), The Seamen's Provident Fund Act, 1966 (4 of 1966), The Agricultural and Processed Food Products Export Development Authority Act, 1985 (2 of 1986), The Administrative Tribunals Act, 1985 (13 of 1985) are hereby published under the Authority of the President and shall be deemed to be the Authoritative Texts thereof in Tamil under Clause (a) of Section 2 of the Authoritative Texts (Central Laws) Act, 1973 (50 of 1973).

துறை விசாரணைகள் (சாட்சிகளை முன்னிலையாகும்படியும் ஆவணங்களை முன்னிலைப்படுத்தும்படியும் கட்டடயப்படுத்துதல்) சட்டம், 1972 (18/1972). இன் ஒதுக்கல் ஓழிப்பு (ஜக்கிய நாடுகள் இனாங்காறு) சட்டம், 1981 (18/1981). இருப்பூர்தியச் சொத்து (சட்ட முரணான உடையை) சட்டம், 1966 (29/1966). குடியரசுத் தலைவரின் பதவியூதியங்கள் மற்றும் ஓய்வுதியச் சட்டம், 1951 (30/1951). நீர் (மாசுத்தடுப்பு மற்றும் கட்டுப்பாடு) மேல்வரிச்சட்டம், 1977 (36/1977), நாடகக்கலை நிகழ்ச்சிகள் சட்டம், 1876 (19/1876). நூல்களையும் செய்தித்தான்களையும் வழங்குதல் (பொது நூல்கங்கள்) சட்டம், 1954 (27/1954). பறிமுதல் செய்யப்பட்ட வைப்பீடுகள் சட்டம், 1850 (25/1850). குடும்ப நீதி மன்றங்கள் சட்டம், 1984 (66/1984). கடலோடிகள் வருங்கல வைப்பு நிதியச்சட்டம், 1966 (4/1966). வேளாண் மற்றும் பதப்படுத்தப்பட்ட உணவுப் பொருள்கள் ஏற்றுமதி வளர்ச்சி அதிகார அமைப்புச் சட்டம், 1985 (2/1985). நிருவாகப்பணித் திர்ப்பாயங்கள் சட்டம், 1985, (13/1985). ஆகியவற்றின் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு குடியரசுத் தலைவரின் அதிகாரத்தின்படி இதன்மூலம் வெளியிடப்படுகின்றன. அதிகாரவரிமைப்படியான வாசகங்கள் (மையச்சட்டங்கள்) சட்டம், 1973 (50/1973)இன் பிரிவு 2இன் கூறு (அ)வின்படி இவையே தமிழில் அதிகாரவுரிமைப்படியான வாசகங்களாகக் கொள்ளப்படுதல் வேண்டும்.

**இன ஒதுக்கல் ஒழிப்பு (ஜக்கிய நாடுகள் இணங்காறு) சட்டம், 1981  
(சட்ட எண் 48/1981)**

[1981, டிசம்பர் 18.]

இன ஒதுக்கல் குற்றத்தினை ஒடுக்குவதற்கும் தண்டிப்பதற்கும் பன்னாட்டு இணங்காற்றுக்குச் செல்திறம் அளிப்பதற்கானதோரு சட்டம்.

1973 நவம்பர் முப்பதாம் நாளில், ஜக்கிய நாடுகளின் பொதுப்பேரவையால், இன ஒதுக்கல் குற்றத்தினை ஒடுக்குவதற்கும் தண்டிப்பதற்குமான பன்னாட்டு இணங்காற்றினை ஏற்றுக் கொள்வது உகந்ததாயிருப்பதாலும்;

மற்றும் மேற்சொன்ன பன்னாட்டு இணங்காற்றுக்கு இந்தியா இணங்கியிருப்பதால், அதற்குச் செல்திறம் அளிப்பதற்கு வகைசெய்ய வேண்டியிருப்பதாலும்;

இந்தியக் குடியரசின் முப்பத்திரண்டாம் ஆண்டில், நாடாளுமன்றத்தால் பின்வருமாறு சட்டம் இயற்றப்படுகிறது:-

1.(1) இந்தச் சட்டம், இன ஒதுக்கல் ஒழிப்பு (ஜக்கிய நாடுகள் இணங்காறு) சட்டம், 1981 என்று வழங்கப்பெறும்.

(2) இது, இந்தியா முழுவதையும் அளாவி நிற்கும்.

2.(1) பிற சட்டம் எதிலும் முரணாக அடங்கியுள்ளது எது எவ்வாறிருப்பினும், இன ஒதுக்கல் குற்றத்தினை ஒடுக்குவதற்கும் தண்டிப்பதற்குமான பன்னாட்டு இணங்காற்றின் இணைப்புப்பட்டியலில் கண்டுள்ள வகையங்கள், இந்தியாவில் சட்டச் செல்லாற்றல் உடையது ஆகும்.

(2) மைய அரசாங்கம், அவ்வப்போது, அதிகாரமுறை அரசிதழில் அறிவிக்கை வாயிலாக, மேற்சொன்ன இணங்காற்றின் வகையங்களை, அதில் கண்டுள்ளவாறு, உரிய முறையில் செய்யப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட திருத்தங்கள் எவற்றிற்கும் இணங்க இணைப்புப்பட்டியலில் திருத்தம் செய்யலாம்.

(3) உட்பிரிவு (2) இன்படி, பிறப்பிக்கப்பட்ட அறிவிக்கை ஒவ்வொன்றும், அது பிறப்பிக்கப்பட்ட பின்பு, கூடிய விரைவில், நாடாளுமன்ற அவை ஒவ்வொன்றின் முன்பும், வைக்கப்படுதல் வேண்டும்.

3. மேற்சொன்ன பன்னாட்டு இணங்காற்றின் உறுப்பு III-இன்படி எந்த ஒருவருக்குப் பன்னாட்டுக் குற்றமறு பொறுப்பு பொருந்துகிறதோ அந்த ஒவ்வொருவரும், இணைப்புப்பட்டியலில் கண்டுள்ள மரண தண்டனை அல்லது ஆயுள் தண்டனை அல்லது பத்து ஆண்டுகள் வரை நீடிக்கலாகும் ஒரு கால அளவிற்குச் சிறைத்தண்டனை விதித்துத் தண்டிக்கப்படுதல் வேண்டும்; அவர் பணத் தண்டத்திற்கும்கூட உள்ளாகத்தக்கவர் ஆவார்.

விளக்கம்—இந்தப் பிரிவின் நோக்கங்களுக்காக, மேற்சொன்ன பன்னாட்டு இணங்காற்றின் உறுப்பு III-இன் கூறு (அ) வில் உள்ள “உறுப்பு II என்பதற்காக” என்ற சட்டுக்கை, இணைப்புப் பட்டியலில் கண்டுள்ள அந்த இணங்காற்றின் உறுப்பு II-இன் வகையங்கள் குறித்த சட்டுக்கையாகப் பொருள் கொள்ளப்படுதல் வேண்டும்.

4. இந்தச் சட்டத்தின்படியான குற்றச்செயல் ஒன்று, ஒரு நிறுமத்தால் அல்லது ஒரு அமைப்பால் அல்லது நிறுவனத்தால் செய்யப்பட்டிருக்கிறவிடத்து, அந்தக் குற்றச்செயல் செய்யப்பட்டபோது, நேர்வுக்கேற்ப, அந்த நிறுமத்தின், அமைப்பின் அல்லது நிறுவனத்தின் அலுவலை அல்லது அலுவற் பணிகளை நடத்துவதற்காக, நேர்வுக்கேற்ப, அந்த நிறுமத்தின், அமைப்பின் அல்லது நிறுவனத்தின் பொறுப்பில் இருந்தவரும், அதற்குப் பொறுப்பாக இருந்தவருமான ஒவ்வொருவரும், அக்குற்றச்செயலைச் செய்ததாகக் கொள்ளப்படுதலும், அவருக்கு எதிரான நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டு அதன்படியே தண்டிக்கப்படுவதற்கு உள்ளாதலும் வேண்டும்.

குறுந்தலைப்பும்  
அளாவுகையும்.

இன ஒதுக்கல்  
குற்றத்தினை  
ஒடுக்குவதற்கும்  
தண்டிப்பதற்கு  
மான  
பன்னாட்டு

இணங்காறு  
பொருந்துதல்.

பன்னாட்டுக்  
குற்றமறு  
பொறுப்பிற்கான  
தண்டனை.

நிறுமங்களால்,  
அமைப்புகளால்  
அல்லது  
நிறுவனங்களால்  
செய்யப்படும்  
குற்றச்  
செயல்கள்

**வரம்புரையாக:** அந்தக் குற்றச் செயலானது தமக்குத் தெரியாமல் நடந்ததாக அல்லது அத்தகைய குற்றச்செயலைச் செய்வதைத் தடுப்பதற்கான உரிய முயற்சி அனைத்தையும் தாம் மேற்கொண்டதாக அவர் மெய்ப்பிப்பாராயின், அத்தகையவர் எவரையும் இந்தப் பிரிவில் அடங்கியுள்ள எதுவும், இந்தச் சட்டத்தில் வகைசெய்யப்பட்டுள்ள தண்டனை எதற்கும் உள்ளாக்காது.

**விளக்கம்—இந்தப் பிரிவினைப் பொறுத்த அளவில், “நிறுமம்” என்பது, கூட்டுருமக்குழுமம் எதுவும் என்று பொருள்படும். மேலும், ஒரு நிறுவகத்தை அல்லது பிற தனி ஆட்களின் கழகத்தையும் உள்ளடக்கும்.**

5. பிரிவு 3 இன்படி குற்றச்செயல் ஒன்றைச் செய்திருக்கிற எவரும், அவர் காணப்படக்கூடிய இடம் எதிலும் அல்லது மைய அரசாங்கம், அதிகாரமுறை அரசிதழில் வெளியிடப்படும்போது அல்லது சிறப்பு ஆணை வாயிலாக இதற்கெனப் பணிக்கலாகும் இடத்தில் அந்தக் குற்றச்செயலுக்காக விசாரணை செய்யப்படலாம்.

6. பிரிவு 3 இன்படியான குற்றச்செயல் எதையும் பொறுத்து, எவரும், மைய அரசாங்கத்தின் அல்லது இதற்கென எழுத்துவடிவிலான ஆணை வாயிலாக அந்த அரசாங்கத்தினால் அதிகாரமளிக்கப்படும் அலுவலரின் அல்லது அதிகார அமைப்பின் முன் ஒப்பளிப்பின்றி, கைது செய்யப்படுதல் அல்லது குற்ற வழக்கு தொடரப்படுதல் ஆகாது.

7. அயல்நாட்டிடம் ஒப்புவித்தல் சட்டம், 1962 ஜூப் பொறுத்த அளவில், பிரிவு 3 இன்படியான குற்றச்செயல், ஓர் அரசியல் தன்மையான ஒரு குற்றச் செயலாகக் கருதப்படுதல் ஆகாது.

## இணைப்புப்பட்டியல்

(பிரிவுகள் 2,3 ஆகியவற்றைக் காண்க)

இன ஒதுக்கல் குற்றத்தினை ஒடுக்குவதற்கும் தண்டிப்பதற்குமான பன்னாட்டு இணங்காற்றின் வகையங்களில் சட்டச் செல்லாற்றல் உடைய வகையங்கள்.

## உறுப்பு II

தற்போதைய இணங்காற்றினைப் பொறுத்த அளவில், “இன ஒதுக்கல் குற்றம்” என்ற சொற்றொடர், தென் ஆப்பிரிக்காவில் இனப்பிரிவினை செய்து, வேற்றுமை காட்டும் வகையில் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டு வரும் அதே கொள்கைகளையும் நடைமுறைகளையும் உள்ளடக்கி ஓர் இனக்குழுமத்தின் ஆதிக்கத்தை வேறோர் இனக்குழுமத்தின்மீது ஏற்படுத்தி நிலைபெறச் செய்வதற்கும், அவர்களைத்திட்டமிட்டு அடக்கி ஒடுக்குவதற்கும் கீழ்க்கண்ட மனிதத்தன்மையற்ற செயல்களைச் செய்வதற்கும் பொருந்துவதாகும்:—

- (அ) ஓர் இனக்குழுமத்தின் அல்லது குழுமங்களின் ஓர் உறுப்பினருக்கு அல்லது உறுப்பினர்களுக்கு தனி நபர் உயிருக்கும் தன்னுரிமைக்குழுமிய உரிமையை பின்வரும் முறைகளில் மறுத்தல்;
- (இ) ஓர் இனக்குழுமத்தின் அல்லது குழுமத்தின் உறுப்பினர்களைக் கொலை செய்தல்;
- (ஒ) ஓர் இனக்குழுமத்தின் அல்லது குழுமங்களின் உறுப்பினர்களுடைய சுதந்திரத்தை அல்லது கண்ணியத்தை மீறுவதன் மூலம், அல்லது அவர்களை சித்தராவதைக்கு அல்லது கொடுமைக்கு உள்ளாகுதல், மனிதத் தன்மையற்றமுறையில் அல்லது தரக்குறைவான முறையில் நடைத்துதல் அல்லது தண்டனைக்கு உட்படுவதன்மூலம் அவர்களுடைய உடலுக்கு அல்லது உள்ளத்திற்கு கடுமையான தீங்கு விளைவித்தல்;
- (ஃ) ஓர் இனக்குழுமத்தின் அல்லது குழுமங்களின் உறுப்பினர்களைக் கண்டபடி கைது செய்தல் மற்றும், சட்ட விரோதமாகச் சிறையிலடைத்தல்;

விசாரணைக் கான இடம்.

கைது  
செய்வதற்கு  
அல்லது குற்ற  
வழக்கு  
தொடர்வதற்கு  
மைய  
அரசாங்கத்தின்  
முன்  
ஒப்பளிப்பு.  
அயல்நாட்டிடம்  
ஒப்புவித்தல்  
சட்டத்தைப்  
பற்றிய  
வகையங்கள்.

- (ஆ) ஓர் இனக் குழுமத்தின் அல்லது குழுமங்களின் மீது அந்தக் குழுமத்தை அல்லது குழுமங்களின் முழுவதுமாக அல்லது பகுதியாக அழித்துவிடக்கூடிய வாழ்க்கை நிலையினை வேண்டுமென்றே சமத்துதல்;
- (இ) [விட்டுவிடப்பட்டது.]
- (ஈ) [விட்டுவிடப்பட்டது.]
- (உ) ஓர் இனக்குழுமத்தின் அல்லது குழுமங்களின் உறுப்பினர்களுடைய உழைப்பை, குறிப்பாக அவர்களைக் கட்டாய வேலைக்கு உட்படுத்திச் சென்றுதல்;
- (ஊ) இன ஒதுக்கலை எதிர்க்கின்ற காரணத்திற்காக அமைப்புகளுக்கும் நபர்களுக்கும் அடிப்படை உரிமைகளையும் தன்னுரிமைகளையும் பறிப்பதன் மூலம், அடக்குமுறைக்குள்ளாகுதல்.

### உறுப்பு III

பன்னாட்டுக் குற்றமுறு பொறுப்பானது, தனிப்பட்டவர்கள், அமைப்புகள் மற்றும் நிறுவனங்களின் உறுப்பினர்கள், அரசுச் சார்பாற்றுநர்கள் ஆகியோருக்கு எந்த நாட்டில் அந்தச் செயல்கள் செய்யப்பட்டிருக்கின்றனவோ அந்த நாட்டில் குடியிருந்தாலும் அல்லது பிற நாடு எதிலும் குடியிருந்தாலும், அவர்கள்,—

- (அ) தற்போதைய பன்னாட்டு இணங்காற்றின் உறுப்பு II இல் குறிப்பிடப்பட்ட செயல்களைச் செய்கிற அல்லது செய்வதில் நேரடியாகப் பங்குகொள்கிற அல்லது செய்வதைத் தூண்டுகிற அல்லது செய்வதற்குச் சதி செய்கிறபோதெல்லாம்,
- (ஆ) இன ஒதுக்கல் குற்றத்தைச் செய்வதில் நேரடியாக உடந்தையாயிருக்கிற, அதனை ஊக்குவிக்கிற அல்லது அதற்கு ஒத்துழைக்கிறபோதெல்லாம், உள்நோக்கத்தைக் கருதாமலேயே பொருந்துவதாகும்.